

英语听力测试系列丛书

# 新新双语

## 科普英语

风车的制作

How to make a pinwheel

## 漫画剧场

## 英语导游

从一张试卷谈 2006 年上海中考英语复习要点

## 英语诊所

Do you make these mistakes?

你会犯哪些英语错误?

(英语听力练习一)

新新双语 Xinxin Bilingual Comics



上海遠東出版社

# 中考加油站

图书在版编目(CIP)数据

中考加油站《新新双语》编辑部编. —上海:上海远东出版社, 2006

(新新双语英语趣味阅读系列丛书)

ISBN 7-80706-203-7

I. 中... II. 新... III. 英语—阅读教学—初中—  
升学参考资料 IV. G634.413

中国版本图书馆CIP数据核字(2006)第014866号

新新双语英语趣味阅读系列丛书

## 中考加油站

---

编 著 / 《新新双语》编辑部

策 划 / 龙文出版

责任编辑 / 殷卫星

装帧设计 / 李译

出 版 / 上海世纪出版股份有限公司

上海远东出版社

(2000336)中国上海市仙霞路557号

http://www.sdhbook.com

发 行 / 新华书店上海发行所

上海远东出版社

印 刷 / 上海华文印刷厂

版 次 / 2006年3月第1版

印 次 / 2006年3月第1次印刷

开 本 / 889×1194 1/24

字 数 / 150千字

印 张 / 5

印 数 / 1-10500

---

ISBN 7-80706-203-7

G·584 定价12.00元

E-mail: xinxin\_sh@vip.163.com  
E-mail: xinxin\_sh@vip.163.com  
E-mail: xinxin\_sh@vip.163.com  
E-mail: xinxin\_sh@vip.163.com  
E-mail: xinxin\_sh@vip.163.com

Http://www.xinxinbc.com

# Foreword

## 喜唰唰 春游去

过年放寒假收红包开心，  
冬天走了春天来了也很开心。

每年的三月是草长莺飞的好季节，万物更新，美丽的花在温暖的季节中开始盛开，大地又重新恢复了生机。

平时不是上课就是回家和电脑待在一起，脖子越来越疼，近视也越来越深，爸爸妈妈的笑脸也几乎忘记……其实不如选择一个风和日丽的好天气，和爸爸妈妈、三五好友一起去郊外踏个青，养了狗狗的同学不妨把它也捎上。蓝天白云下，尽情地放风筝，和狗狗玩一场扔飞碟，痛痛快快地出一身大汗，不亦乐乎？

哼着 MP3 里的《喜唰唰》，放下书包，一起春游去！



## Information about Us

顾问编委

李峰 陈达凯 朱玉龙 朱圣发 黄伟明 吴运 施荣根

漫画支持 上海溯天麟文化传播有限公司

特约动画家

阮筠庭 施洁颖 客心 棉花糖 KIER 叶子

封面 真 A 封三 施洁颖

卷首语 诸佳 时尚资讯 诸佳

漫画剧场 Kim 满天星 lion\_fyh

栏目配图 施倪莉

英语支持

上海外国语大学直属上海市青少年外语活动中心

<http://www.xinxinbc.com>

Email: [xinxin\\_sh@vip.163.com](mailto:xinxin_sh@vip.163.com)

所有图像及文字不得转载  
违者将追究法律责任

The contents of this issue are to  
©新新 and may not be reproduced  
in whole or part without the written  
consent of ©新新



# Contents

## 目录

12



3 彩虹天空 Rainbow in the Sky

6 时尚资讯 What's Hot

12 主打星 Starring Roles

18 单词天下 Word Master

26 幽默故事 English Humor

34 满天星 Comic Stars

36 西方习俗 Western Custom

39 中华小当家 Chinese Little Master

49 双语故事 Bilingual Story

52 短诗欣赏 Short Verses

56 星 语 Star Talk

64 运动地带 Sports Zone

68 漫画剧场 Comic Stage

74 小翻译家 Petit Translator

78 新新科技 Hi-Tech Stuff

82 英语诊所 English Clinic

88 英语导航 English Navigation

101 科普英语 Popular Science

105 星 中 星 Star Sta's

109 新新沙龙 Xinxin Salon

116 游戏乐园 Game Paradise

22



25



31



**最**精彩的青春，是和朋友携手共度的一则传奇！在这片美丽的彩虹天空下，认识你，认识我，一起经历成长，分享回忆，奔向最明媚的未来。



## 本期“朋友”



闪电 Mickey 男 白羊座 QQ: 408660804

E-mail: [SJW5949@163.com](mailto:SJW5949@163.com)

I'm 16 years old. My hobby is playing basketball. I like making friends with everyone. Do you like JJ or Elva? Please write to me right away! I'm looking forward to your letter!



沈金金 Lucy 女 白羊座 上海崇明竖新镇三烈中学 预备(2)班

Hello, everybody! I'm a clever girl. I'm twelve years old. My favorite color is pink. My good friend is Song Jiayu. I have many hobbies, such as singing, dancing and drawing. I want to make friends with you!



寿则帅 Monica 女 巨蟹座 E-mail: [drh6388@163.com](mailto:drh6388@163.com)

My name is Monica. I'm eleven years old. I like summer, because I like swimming. My hobbies are singing, dancing and playing the piano.



如果你想认识的朋友没有提供通讯地址，请将留言或信件寄往  
《新新双语》编辑部，我们会代为转交。



### 江翔男 处女座

I'm a shy boy. I'm always friendly to others. It's a pleasure for me to make friends with others. I think friendship is very important to every person. I like sports very much, though I'm not good at it. In my spare time, I enjoy watching TV and reading novels. I enjoy my wonderful life!



### 朱楠 Hermione 双子座 E-mail: zn94@163.com

I am Hermione. I like this name just because I like Harry Potter very much. I'm a very pretty girl. I'm 11 years old now. I have a lot of hobbies, such as reading, playing computer. Now, I'm learning how to play computer. I want to making friends with all of you. I'm a very sunny girl. If you want to make friends with me, just write a letter to me. I am waiting for you!



### 陈航男 上海市崇明县竖新镇竖新北路100号 (202164)

My English name is Stone. I was born in Chongming in 1989, the year of the snake. I'm fifteen. I'm a schoolboy in Sanlie Middle School. English is my favorite subject although I'm not good at it. Being a basketball player like Jordan has always been my dream. I often surf the Internet in my spare time.



### 严奕然 May 女 射手座 E-mail: may50219@hotmail.com

I'm in Hangzhou Qinglan School. I'm a lovely girl. I like playing badminton and swimming. I like watching TV. What about you?



### 陆大雄男 水瓶座

My name is Lu Daxiong. I'm fourteen years old. Although my height is 1.65m, I like playing basketball very much, because it is very popular. My idol Jay also likes it. I like Jay's songs. I think he sings very well. I have every disc of his, such as the first one "Jay" and so on. I also like "Seven Dragon Beads" and "Superman". In one word, I have a lot of hobbies. I am interested in many things.





### 施礼贤 Daisy 女 双子座

My name is Shi Lixian and my English name is Daisy. I was born in 1990. I'm a happy girl. I like listening to music. My favorite singer is Jay Chou. I want to be a journalist in the future. If I study harder, I believe, years later, my dream will come true. I enjoy every minute of my life!



### 黄泽天 Can 男 处女座 E-mail: [huangq1968@hzcnc.com](mailto:huangq1968@hzcnc.com)

My name is Can. I'm a cool boy. I am from Hangzhou. I'm a junior high school student. I like playing computer.



### 蒋海宏 女 天秤座

I'm a student of Class One, Grade Two. Maybe I'm not a very pretty girl, but I think I'm smart and lovely. I like singing and dancing. My dream is to be a diplomat. If I study harder, I believe, years later, my dream will come true. My English name is Kate.



### 朱小娇 Judy 女 水瓶座 杭州光明中学 新初三

My name is Judy. My favorite food is ice cream, because it's delicious. My favorite color is light blue.

自从“彩虹天空”栏目推出之后，越来越多的年轻朋友借助这座彩虹之桥找到了志趣相投、相知相信的好朋友。如果你也想体验一下这种神秘的乐趣，那就快给我们来信吧！

将你的资料寄给我们，我们将从中选择刊登。

来信提供：英文名、中文名、生日、星座、QQ或MSN号码及英文自我介绍。

来信请寄：上海市邮政信箱 083-109 《新新双语》编辑部

或发送E-mail至：[xinxin\\_sh@vip.163.com](mailto:xinxin_sh@vip.163.com)

网站地址：<http://www.xinxinbc.com>

## 影视推荐



What's Hot



电影的世界五光十色，每季的银屏色彩斑斓，“影视推荐”带你到多彩的电影世界里去探险、去感动、去放松！



《千里走单骑》 主要演员：高仓健 中井贵一 蒋雯  
导演：张艺谋 出品：中凯文化

父亲不理解儿子为何那么迷恋戏曲，几乎把它当成工作和生活的全部，可当得知儿子长期抑郁已患上绝症后，六七十岁的老人决定只身去中国寻找那个李加民，拍下《千里走单骑》这出戏带回给儿子，因为这也是作为父亲的他唯一能猜到的儿子的未了心愿……

The father can't understand why the son is so much obsessed with the opera and even regards it as his life. But when the father finds out that his son has got cancer because of the long time depression, this old man decides to go to China to find that Li Jiamin to play the "Riding Alone for Thousands of Miles" for his son, because that's the only thing he can do for him...



《情癫大圣》 主要演员：谢霆锋 蔡卓妍 范冰冰  
导演：刘镇伟 出品：西部电影集团/英皇影业

唐僧一行四人来到了莎车城，谁也没想到，在盛大欢迎仪式的背后潜伏着巨大的危机。除了唐僧，其余三人皆在莎车城被树妖所擒。唐僧只得设法营救，不料被蜥蜴妖美艳所擒，终被打落凡间，美艳化为白马，陪伴唐僧开始了九九八十一难的西游记，普救世人……

Tang and his group arrive at the Shache Town. But no one realizes that there was a crisis here. Except Tang, all the others are caught by the Tree Monster. Tang tries to rescue them but get caught by Meiyang, the lizard monster. They fall in love and later Meiyang is demoted to the earth and is changed into a white horse, who accompanies Tang in the Journey to the West, overcoming the difficulties and saving lives...





What's Hot

影视推荐

8.8

theme	9
words	8
beauty	9
character	8
design	10

《武林外传》主要演员：闫妮 姚晨 倪虹洁 姜超  
导演：尚敬 出品：联盟影业



颠覆武侠，笑着武侠，一群性情各异、既可怜又可愛的年轻人聚在一起，在同福客栈里经历了江湖上的各种风险和传奇，遍尝人间冷暖，体会亲情爱情，见证成长过程中的酸甜苦辣。

Overthrowing the traditional chivalrous style, this is a story about a group of lovely young people, who are different in temperament and experiences, who get together in the Tong Fu Hostel, and interesting stuff happens to them.



《梦里人》导演：李剑平 耿少波  
出品：中国国际电视总公司



《梦里人》是根据姚非拉的一部连载了多年并深受众多青少年好评的同名漫画作品进行创作的系列动画片。它描述的是一个十六岁的高一女生李梦玲和她的伙伴孙宇宙、郭友勇、文墨及美国少女牛仔在梦想的追寻中不断成长的故事。

*Dreamers* is an animated cartoon series created following the storyline of a famous comic book which is loved by a lot of teenagers. This is a dream pursuing story about a 16 years old senior high school girl Li Mengling and her friends Sun Yuzhou, Guo Youyong and Wenmo.



# 新书推荐

What's Hot

喜欢读书吗？喜欢用什么样的心情来读书呢？书是人类最好的朋友，让我们看看又有什么新鲜出炉的好朋友来到面前了吧！



《一座城池》 作者：韩寒

出版：二十一世纪出版社

韩寒迄今最满意的里程碑式作品，2006贺岁小说。小说描写了“我”、“健叔”、“王超”、“阿雄”等一群不羁青年在一段非常的时间里海阔天空的“光辉岁月”，依然是那么幽默、睿智、洒脱、不羁，韩式的天才文字从不褪色。

This novel is the most satisfying novel and a land mark for Hanhan. It's about a group of unruly young guys, their lives and their glories. Han's humorous, witty and free writing style is also seen in this book.



《纳尼亚传奇：狮子、女巫和魔衣橱》 作者：(英)刘易斯

出版：译林出版社

在老教授的房子有许多间屋子，屋子里有许多扇门，但是只有一扇通向另一个世界——纳尼亚。

狮王阿斯兰说，纳尼亚的未来系于他们的勇气。

在这里，一种命运即将应验，一段传奇拉开序幕。

There are many rooms in the old professor's house and there are also a lot of doors; however, there is only one door leading to the other world, Nania.

The lion king, Aslan, said, Nania's future lies in their courage.

Here, their destiny will begin and a legend will start.



What's Hot

新书推荐

8.8

theme	9
words	6
beauty	9
character	8
design	10

《少年Pi的奇幻漂流》作者：扬·马特尔  
出版：译林出版社

Pi在太平洋里的一艘救生艇上漂流，唯一的伴侣是一头450磅重的孟加拉虎。首当其冲的是如何对付这只叫理查德·帕克的老虎。

一号方案：把它推下救生艇。那有什么好处呢？老虎可是游泳健将，它会爬回船上……二号方案：用6支吗啡注射器杀死它。它会乖乖地接受6支吗啡吗……三号方案、四号方案……七号方案：让它活着！

Drifting in a life boat in the Pacific Ocean, Pi only has one companion, who is a 450 pound Bengal tiger. How to deal with the tiger named Richard Parker?

Plan one: push him off the life boat. But what's the good? Tiger is an excellent swimmer and he will climb back on the boat. Plan two: kill him by using six syringes of morphine, but will the tiger sit patiently while he is injecting him? Plan three, Plan four...Plan seven: leave him alive!

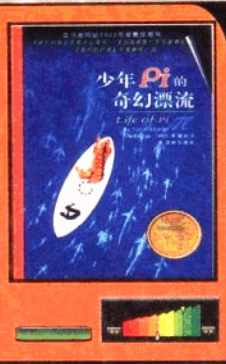
《无极》作者：郭敬明  
出版：人民文学出版社

世界洪荒一片，远古传承下来的咒术覆盖着辽阔的疆域。千羽楼，极乐宫，日昼城，三个神秘组织的角逐，阴谋中的阴谋，面具后的面具。

人类与神的抗衡，无极承载着命运。

Conjuring from the remote antiquity lay over the far-flung foreworld.

Feather Storey, the Seventh Heaven Palace, Daytime Forever Town, the three secret organizations were contending with each other. Plot in a plot, mask behind a mask. Human beings fighting with gods, while Wuji has the fate of the world...





# 新碟推荐


 What's Hot
 

音符跳脱，青春飞扬，在每一个侧耳倾听的瞬间，尽情捕捉美妙的音乐魔咒。“新碟推荐”带给你最好听的声音。

《Jane·壹》 歌手：张靓颖  
出品：中国音乐家音像出版社

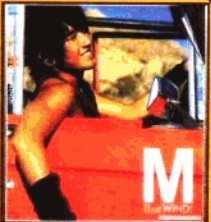


“确定了飞翔，就不再收回翅膀……”，EP共收录“光芒”、“To be loved”、“逆时针”，其中唯一的英文作品“To be loved”是第一首真正属于靓颖个人的作品，带你感受2006新年的一份爱。

“Determined to fly, so the wings will never be withdrawn back...” This Album includes “Rays of Light”, “To be Loved”, “Anticlockwise” and some other songs. The only English song “To be Loved” is the first song that belongs to Liangying herself, which will bring you the first feeling of love in the new year of 2006.



《Iind wind》 歌手：李珉宇  
出品：EMI



韩国人气组合神话中的主唱兼说唱成员李珉宇在2005年9月化名为M发行了他的第二张个人专辑《Iind wind》。“Battle”则是人气电玩游戏《Riniji II》的主题曲，由李珉宇亲自演绎。

The leading singer and rap singer of the popular Korean group *Myth*, Li Minyu, puts forward his second Album in September, 2005, which is in the name of *M*. Among the songs in this album, “Battle” is the theme song of the famous electronic game “Riniji II” and is sung by Li Mingyu himself.



What's Hot

新碟推荐

8.8

theme	=====	9
words	=====	8
beauty	=====	9
character	=====	8
design	=====	10

《不想长大》 歌手：S·H·E  
出品：国际文化交流音像出版社

在这个复杂的世界里唱纯真的歌。新歌中采用《莫扎特第四十号交响曲》中最脍炙人口的主题当作副歌主旋律，古典与流行的绝妙融合，让《不想长大》具有浓厚的欧洲宫廷感觉。

Sing an innocent song in a complicated world. In this new song, the melody of the chorus is the world famous "No.40 symphony of Mozart". Mixing the pop and classic, the song "Never want to grow up" gives us a strong feeling of European Court.



《曹操》 歌手：林俊杰

林俊杰亲自打造的新歌延续了中国风味，词是中国风，曲和编曲却是用西方乐器弦乐、钢琴和电吉他，又呈现了摇滚风，东西融合成《曹操》。

Written by Lin Junjie, the lyrics of this song are also rather Chinese. But the melody is a mix of western chord, piano and electric guitar, which shows a strong rock style. The song "Cao Cao" is a mix of the East and the West.







我也是。看看成山的试卷，成堆的练习集……这就是三年级学生的命运吗？



**Eric** : I really feel that I'm becoming a robot. However, even robots have a two-day rest; as for me, I have no rest till the end of the exams.

我真觉得自己正在变成一个机器人。可机器人一个礼拜还能休息两天，我却要无休无止地劳累到升学考试。

**Lily** : Bad news for you—you still have N days to go.

告诉你一个坏消息：还有N天呐。

**Eric** : I cannot understand, sometimes, why our parents and teachers push us so hard to study. I know they do it for our sake, but I still cannot understand.

有时候，我真不明白，为什么我们的家长和老师让我们学得这么辛苦。我知道他们是为我们好，但就是不能理解。

**Lily** : Forget it! There's no more time for meditation. Go on to finish the homework!

算了吧！没时间让你深思冥想了。继续做作业吧！

**Teacher** : Attention, boys and girls! Today's test is of the utmost importance ...

注意了，各位！今天的测验非常关键……

Oh! 噢  
Entrance Examinations  
升学考试  
升学考试  
升学考试





